



## Résultats et impacts

« Lecture et culture pour les enfants du Brésil »

Renforcement et extension du projet « Horizons » : valorisation de l'héritage culturel pour une meilleure éducation



Carte du Brésil

**Localisation :** Vallée de Jequitinhonha

**Début du projet :** 24 septembre 2009

**Durée du projet :** 4 mois

**Objectif :** améliorer l'éducation et renforcer l'identité culturelle des communautés grâce au développement des activités des Maisons Culturelles et l'augmentation du nombre de livres mis à disposition des enfants et adultes.

**Nombre de bénéficiaires :**

Bénéficiaires directs / Maisons Culturelles : 21 éducateurs, 21 animateurs, 21 coordinateurs

Bénéficiaires directs / sacs de livres : 44 communautés soit 1 554 enfants et 495 adultes

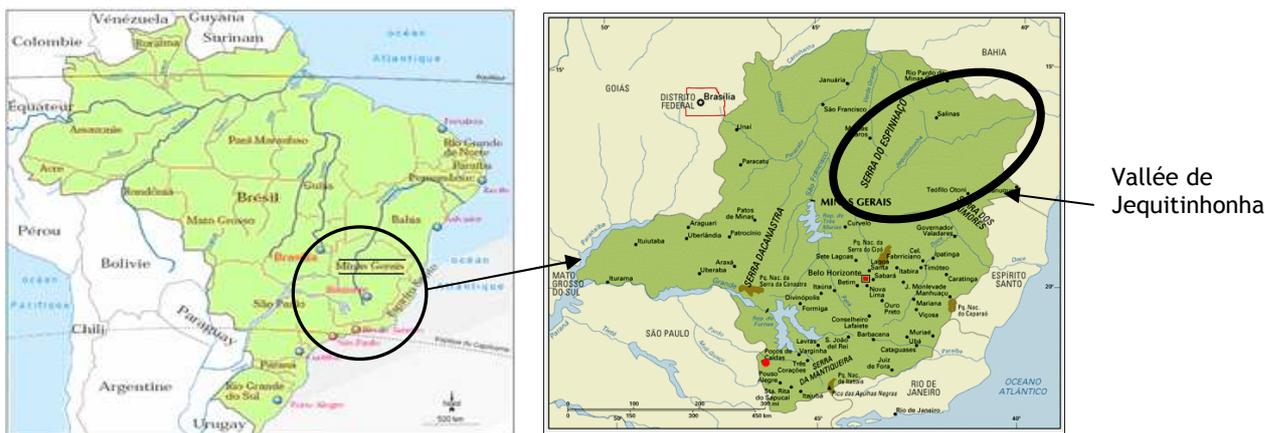
Bénéficiaires indirects / Maisons Culturelles : 16 196 personnes, soit 9 740 enfants, 3 531 adolescents, 2 925 adultes

**Budget :** 18 219€

## 1. Contexte et présentation du projet

### 1.1. Contexte

Le projet s'est déroulé dans la vallée de Jequitinhonha, située à l'est de l'Etat du Minas Gerais (sud-est du pays). Zone rurale et marginalisée, c'est une des régions les plus pauvres du Brésil, avec 75% de la population vivant de l'agriculture et de l'élevage de bétail. Les enfants et adolescents souffrent de cette réalité. Ils doivent assumer des rôles qui ne leur incombent pas et n'ont pas tous accès à l'éducation, la culture et le divertissement. Cependant, cette région est forte d'une particularité culturelle qui se traduit par des rassemblements populaires autour de création et d'expression culturelles artisanales, musicales et folkloriques.



### 1.2. Le projet préliminaire « Horizons »

Pour réduire les risques sociaux auxquels sont confrontés les populations locales et afin d'éviter la dégradation culturelle et la perte de l'identité régionale, ChildFund Brésil (FCC Brésil) a initié un premier projet de développement de Maisons Culturelles qui visait à valoriser les traditions et l'héritage culturel ainsi que les connaissances qui en découlent. Dans le cadre du projet « Horizons », 21 associations affiliées à FCC Brésil (cf. annexe) ont développé des Maisons Culturelles dans l'Etat du Minas Gerais.

La Maison Culturelle est un lieu associatif convivial qui vise à préserver l'histoire et la culture de chaque communauté à travers la promotion de :

- certaines traditions culturelles (chants, danses, artisanat, jeu, légendes, etc)
- l'intégration entre les différents groupes d'âge (enfants, adolescents, adultes, personnes âgées) et la participation familiale
- la lecture notamment grâce aux « coins de rêve<sup>1</sup> »
- l'échange entre différentes Maisons Culturelles, municipalités et groupes culturels

Ces actions encouragent l'intégration communautaire, le respect des traditions et de la diversité et l'action participative. Ainsi, à travers les Maisons Culturelles, les enfants et adolescents peuvent exprimer leurs croyances et leurs spécificités culturelles de manière ludique dans un espace public adéquat.

Des Maisons Culturelles Itinérantes (avec bibliothèque) ont également été créées pour les communautés qui ne bénéficient pas d'une Maison Culturelle en dur.

### 1.3. « Lecture et culture pour les enfants du Brésil », dans la continuité d'« Horizons »

Au vu des retombées positives du projet « Horizons », l'initiative de renforcement et d'extension du projet avait donc pour objectif d'augmenter le nombre de personnes bénéficiaires des activités proposées par les Maisons Culturelles afin de préserver l'héritage culturel et de promouvoir l'intégration communautaire.

<sup>1</sup> Les coins de rêves sont des espaces de lecture dans les Maisons Culturelles où des livres sont mis à la disposition des enfants, adolescents et adultes. Les livres peuvent être empruntés.

## 2. Rappel des objectifs du projet

L'objectif du projet « Lecture et culture pour les enfants du Brésil » était l'élargissement d'un projet éducatif réussi, intitulé « Horizons », mis en place en 2003 par FCC Brésil, le partenaire d'Un Enfant Par La Main.

Ce nouveau projet avait pour ambition d'améliorer l'éducation et de renforcer l'identité culturelle des communautés de la vallée de Jequitinhonha, grâce au développement des activités des Maisons Culturelles (créées dans le cadre du projet « Horizons ») et à l'augmentation du nombre de livres mis à disposition des enfants et adultes.

## 3. Bénéficiaires

Parmi les bénéficiaires directs du projet, on recense :

- **62 travailleurs sociaux formés**, dont 21 animateurs, 21 éducateurs et 21 coordinateurs (sur les 63 sélectionnés car il y a eu un désistement)
- **4 associations affiliées** à FCC ayant reçu les sacs de livres :
  - AJENAI/9202 (4 communautés : 240 enfants - 20 adultes)
  - AMAI/3176 (17 communautés : 910 enfants - 130 adultes)
  - ARAIC/9683 (21 communautés : 286 enfants - 210 adultes)
  - ASCOMED/1737 (2 communautés : 118 enfants - 135 adultes)

Soit en tout, pour les sacs de livres, 44 communautés, 1 554 enfants et 495 adultes.

En ce qui concerne les bénéficiaires indirects :

- **16 196 bénéficiaires indirects** (9 740 enfants, 3 531 adolescents et 2 925 adultes) : ce sont les habitants des 192 communautés qui pourront désormais bénéficier de l'extension des activités des Maisons Culturelles

## 4. Activités réalisées

Au terme du projet « Lecture et culture pour les enfants du Brésil », toutes les activités prévues ont été réalisées dans les délais. Des activités supplémentaires ont également été menées, après que leur intérêt et leur faisabilité aient été préalablement étudiés.

### Activité 1 - Trois ateliers de formation pour les animateurs, éducateurs et coordinateurs

Pendant trois jours, du 16 au 19 octobre 2009, ces professionnels se sont rencontrés dans la ville de Virgem da Lapa, située dans la vallée de Jequitinhonha et ont participé aux ateliers de formation proposés :



*Fabriquer de ses propres mains*

- **Atelier 1 / formation pédagogique « Fabriquer de ses propres mains »** : les participants ont appris par la théorie et la pratique comment permettre aux enfants de jouer et développer leur créativité, tout en respectant et valorisant l'environnement et la culture de leur peuple. Cette créativité peut s'exprimer aux travers de jouets faits main, de jeux, chansons... Des ressources ont été remises aux participants via des guides de fabrication de jeux et jouets
- **Atelier 2 / formation à la mobilisation des ressources et gestion de projets culturels** : cette réflexion de groupe a eu pour objet la mise en réseau et la collaboration des associations sur les concepts et valeurs de l'action culturelle, la manière de mener une action culturelle pérenne, la planification, la construction de réseaux sociaux ou encore l'identification de partenaires financiers potentiels

- **Atelier 3 / nature juridique et légale des associations du secteur culturel** : cette table ronde a été souhaitée par les participants. En effet, au Brésil, la capacité d'une structure culturelle à travailler avec les institutions publiques dépend de sa nature juridique. Lors de cet atelier, les associations ont été formées sur la rénovation du code civil de 2005, effective pour elles dès 2010. Elles doivent réviser leurs statuts en fonction et connaissent désormais la marche à suivre et ce que cela implique pour elles.

### Activité 2 - Séminaire de capitalisation d'expérience entre les participants

Tous les participants ont pu exposer leurs réalisations et les difficultés rencontrées lors de la mise en place du programme des Maisons Culturelles dans leurs municipalités respectives. Ils ont notamment échangé sur :

- l'implication financière et stratégique des pouvoirs publics dans les programmes
- leurs stratégies pour améliorer les actions développées
- la construction de relations durables avec des nouveaux partenaires et/ou financeurs potentiels
- la mise en réseau par le partage de l'information et des opportunités, des actions en commun, une mutualisation des propositions de financement...



*Echange de graines, symboles d'intégration et de construction*

Cet atelier a permis de mettre en évidence les progrès accomplis dans le cadre des activités des Maisons Culturelles, mais aussi de souligner les défis communs qui restent encore à relever. Ce moment s'est clôturé sur l'échange symbolique de jouets et de graines typiques de chaque région.

### Activité 3 - Elaboration d'un plan d'action pour la mise en réseau

Un plan d'action pour le programme et le financement a été conçu afin de fournir toutes les informations relatives au projet et de préciser la chronologie des réalisations. Pour l'instant, la mise en réseau reste très informelle car c'est, pour les brésiliens, la première façon de procéder avant de se lancer plus avant dans une structuration formelle.

Un premier pas est tout de même le lancement d'un intranet en mars 2010 pour favoriser la mise en réseau des différentes associations et stimuler les échanges. Les 102 organisations soutenues par FCC Brésil ont accès à cet intranet. Il pourra d'ailleurs servir dans le futur pour d'autres programmes mettant en relation les Maisons Culturelles. FCC Brésil se positionne comme facilitateur de cette mise en réseau.

### Activité 4 - Distribution de sacs de lecture « Coin de Rêve itinérant »

Comme prévu, 4 sacs de lecture, soit 320 livres supplémentaires, ont été distribués aux Maisons Culturelles itinérantes. Libre à chaque structure de choisir son fonctionnement avec son sac de livre. Certaines le garde dans les locaux de l'association et organisent des tournées dans les communautés. D'autres préfèrent le laisser 1 ou 2 semaines dans une communauté avant de l'emmener dans une autre. Ce choix est lié à la facilité ou non des déplacements.



*Les enfants découvrent leur sac de livres et les nombreux ouvrages qu'il contient*

### Activité 5 - Production d'un documentaire sur les « Coins de Rêve itinérants »

Toutes les étapes de la mise en place de l'action de bibliothèque itinérante ont été filmées. Ce documentaire facilitera la transmission de cette expérience réussie dans les environs. Il faut noter que ce documentaire n'était pas prévu dans le projet initial ; cependant, grâce aux négociations avec les fournisseurs et aux remises obtenues, il a été possible de le financer et le finaliser.

## 5. Résultats et bilan

	RESULTATS ATTENDUS	ACTIVITES	INDICATEURS DE REUSSITE	RESULTAT OBTENUS
1	Les éducateurs, animateurs et coordinateurs sont formés afin que les activités mises en place dans les Maisons Culturelles soient plus pertinentes et efficaces	<b>Activité 1</b> : trois ateliers de formation pour les animateurs, éducateurs et coordinateurs	80 % des participants formés	Une participation aux formations de 98%. Une très forte satisfaction des participants*
2	Un plan d'action des Maisons Culturelles est établi, accepté et appliqué par tous	<b>Activité 2</b> : séminaire de capitalisation d'expérience entre les participants et mise en réseau	75 % des Maisons Culturelles mises en réseau	95 % des associations affiliées travaillent en réseau
		<b>Activité 3</b> : élaboration d'un plan d'action pour les programmes des Maisons Culturelles et leur financement	Plan d'action défini et respecté par les différentes associations du réseau	1 <sup>er</sup> résultat : mise en place d'un intranet pour la mise en réseau
			Nouveaux partenariats identifiés et créés	2 associations ont vu leur projet financé par le Ministère de la Culture depuis le séminaire
3	L'intérêt des enfants et adolescents pour la lecture s'est renforcé ainsi que leurs aptitudes scolaires		5% de hausse de la fréquentation et de la participation dans les Maisons Culturelles	Il est encore trop tôt pour mesurer ce résultat, mais il devrait être connu d'ici 6 mois
		<b>Activité 4</b> : distribution de sacs de lecture pour les Maisons Culturelles itinérantes	320 livres achetés et distribués (4 sacs de lecture)	Les 4 sacs de livres ont bien été distribués, soit 320 livres
4	L'intérêt des populations pour le maintien et la transmission de la culture est renforcé	<b>Activité 5</b> : production d'un documentaire	Mobilisation de la population	Nous avons constaté une forte participation et une implication de tous, toutes générations confondues

\* L'évaluation des différentes activités du projet a été réalisée par un sondage auprès des participants aux ateliers, au séminaire et à la mise en réseau. Grâce à un questionnaire, nous avons pu évaluer leur perception, leur satisfaction quant à la qualité, l'utilité, la pertinence de tout le travail réalisé. Ce sondage reflète un très fort taux de contentement des participants.

## 6. Difficultés rencontrées

Une des difficultés rencontrées pour la mise en place du projet dans son ensemble a été la variation du taux de change, qui a provoqué une réduction des fonds prévus en R\$ (Reais).

Concernant le déroulement du tournage du documentaire sur les « Coins de Rêve itinérants », les pluies saisonnières ont rendu impraticable l'accès à quelques communautés rurales où les prises de vues devaient avoir lieu. Suite aux pluies, le déplacement entre les quatre municipalités participantes a été plus compliqué, du fait des distances et des conditions de route.

Heureusement, toutes ces difficultés ont pu être surmontées par les négociations, le report et la planification des actions.

## 7. Pérennité du projet

Pendant les 3 jours de formation, une intense discussion sur la pérennité du programme a été menée, au regard des aspects financiers, organisationnels et communautaires.

### Pérennité financière

L'acquisition de ressources financières pour le maintien et l'expansion du programme est fondamentale, d'où l'importance des formations qui ont été menées. Les participants sont sortis de la formation avec la cartographie des partenaires projet et des financeurs potentiels dans le secteur culturel, au niveau régional et national (Activité 1.2). Ainsi, la mobilisation des ressources, déjà mise en œuvre par certaines organisations affiliées, continue et va pouvoir augmenter assurant la durabilité de l'initiative.

### Mise en réseau

Il est nécessaire de veiller au maintien du réseau et à son expansion à d'autres régions où il n'est pas encore totalement consolidé : 12 associations affiliées travaillaient déjà en réseau sur la zone avant la mise en place du projet, partageant, s'articulant, planifiant et répandant la culture de la Vallée de Jequitinhonha et le travail réalisé dans les communautés. Neuf autres associations de la vallée supérieure ont rejoint ce réseau.

### Implication des populations

Par ailleurs, le fait que les communautés soient encouragées à contribuer avec le meilleur d'elles-mêmes, avec leur énergie, leur connaissance, leurs compétences et leurs rêves, permet aux travailleurs du développement local d'afficher des résultats beaucoup plus efficaces et durables, puisque la communauté se renforce et devient actrice de son propre développement. Le documentaire réalisé sur la mise en place des « Coins de Rêve itinérants », qui a suscité un large engouement de toute la communauté, va dans ce sens. C'est également un outil de passation intéressant, à la fois pour la diffusion et la promotion d'un tel projet.

Enfin, si les activités menées s'adressent aux jeunes et aux enfants, elles sont aussi accessibles aux adultes, renforçant ainsi le lien intergénérationnel et le désir de transmission de la culture locale. L'approche choisie s'inscrit donc dans une perspective durable et devrait porter ses fruits sur le long terme.

## 8. Budget

Au départ, les négociations avec les fournisseurs ont permis de dégager une somme de 2 285 euros qui a servi à mettre en place des activités supplémentaires (documentaire et atelier sur les questions juridiques).

Du fait du taux de change peu favorable, ChildFund Brésil a versé une contrepartie de 785 euros. Par ailleurs, la somme budgétisée de la dévaluation du taux de change a été redistribuée sur les autres activités du projet.

BUDGET FINAL BRESIL		
EMPLOIS		
Libellé	Budget R\$	Budget €
<b>1. Formation et mise en réseau</b>	<b>17 386</b>	<b>7 333</b>
Salaires des formateurs	4 000	1 687
Transports	874	369
Accueil des participants (logement, nourriture...)	11 251	4 745
Matériel nécessaire	1 261	532
<b>2. Distribution de sacs de livres</b>	<b>8 064</b>	<b>3 401</b>
4 sacs de livres	7 544	3 182
Livres (80 par sac)	520	219
<b>3. Production d'un documentaire</b>	<b>8 622</b>	<b>3 637</b>
<b>4. Variation taux de change</b>		<b>204</b>
<b>Sous Total</b>	<b>34 072</b>	<b>14 575</b>
Frais administratif, de coordination et de communication UEPLM (20%)		3 644
<b>Grand Total</b>		<b>18 219</b>

R\$ 0.42 = 1€

Nous remercions chaleureusement nos partenaires sur ce projet ainsi que tous les donateurs :



## 9. Annexes

### ANNEXE FCC BRESIL :

Notre **partenaire local FCC Brésil** - Fundo Cristao para Crianças prépare et supervise le projet. L'association brésilienne FCC Brésil défend le droit des enfants à travers leur développement dans leur milieu familial et dans le respect de la diversité culturelle. FCC Brésil est constituée d'un réseau de **103 associations locales communautaires** qui lui sont affiliées<sup>2</sup>, dans 4 états du Brésil (Ceara, Pernambuco, Rio Grande do Norte et Minas Gerais). Ces associations locales communautaires sont indépendantes, apolitiques et non confessionnelles. FCC Brésil leur fournit une assistance technique et développe leur expertise au travers de formations. Leurs activités et leurs stratégies sont élaborées et mises en œuvre sous la supervision de FCC Brésil et avec la participation directe des familles bénéficiaires. Depuis 1966, FCC Brésil et ses associations affiliées mènent des activités de parrainage d'enfants à travers des programmes de développement communautaires au sein desquels sont inscrits les enfants parrainés et leurs familles. Un Enfant Par La Main compte 486 enfants parrainés au Brésil dont 352 enfants dans la zone d'implantation de ce projet. Cette année, FCC Brésil a pu soutenir 46 000 familles avec un budget de plus de 13.5 millions d'euros.

---

<sup>2</sup> Associations/organisations locales affiliées au partenaire FCC Brésil (Fundo Cristao para Crianças), responsables de la gestion et du fonctionnement des Maisons Culturelles